Кириллова А.С.

*Северо-Восточный государственный университет
Магадан, Россия*

doi: 10.18411/lj-31-07-2017-13

idsp 000001:lj-31-07-2017-13

Типы рифм в «Новых стихотворениях» Р.М. Рильке

Рифма – одно из ключевых понятий поэтической теории и практики и вместе с тем одно из самых дискуссионных в поэтике. Широко обсуждаются среди ученых различные проблемы, связанные с природой рифмы: ее сущность, пределы, классификация, эволюция и изменение рифмы на протяжении ряда эпох, своеобразие способов сочетания рифм у разных поэтов.

Основная задача рифмы – служить одним из важных показателей и семантических опор поэзии. Рифма делит строки стихотворения на смысловые части, одновременно связывая его воедино. Рифма – это семантически наиболее нагруженное слово.

Материалом исследования в нашей статье послужили рифмы в книге Р.М. Рильке «Новые стихотворения». Многие ученые по праву называют этот сборник одной из величайших вершин поэзии XX в. Во многих работах отмечается также неожиданная новизна этой книги по сравнению с поэтической продукцией до 1907 года. Все без исключения исследователи указывали на большую важность категории вещи в «Новых стихотворениях». Об этом писали, в частности, А. Г. Березина, Р.Р. Чайковский и Е.Л. Лысенкова, Е. Тамахина-Плото и многие другие.

Большая часть первого тома «Новых стихотворений» были действительно «новые» стихотворения – в любом смысле. Ничего подобного ни у самого Рильке, ни в немецкой поэзии вообще до этого не появлялось. Новая эстетическая концепция не отрицала, а лишь дополняла его прежнее воззрение на природу поэтического творчества.

В нашей работе мы предпринимаем попытку выявить основные типы рифм в первой части «Новых стихотворений» Р.М. Рильке. Мы последовательно рассмотрим все рифмованные стихотворения первой части книги и зафиксируем основные типы использованных поэтом рифм: мужские и женские рифмы, кольцевые, смежные, перекрестные, разорванные, сплетенные рифмы и терцет, которыми пользовался Рильке. При этом мы пользуемся следующими условными обозначениями:

+ – перекрестная рифма; = – смежная рифма; ≠ – опоясывающая рифма; ± – сплетенная рифма; # – разорванная рифма; ≤ – терцет.

В качестве примера рифменной структуры поэтических произведений Рильке мы приводим типы рифм из его стихотворения «Танагра»:

Tanagra

Erde – Gebärde; + (ж)
gebrannt – Mädchenhand; + (м)
vergangen – langen; = (ж)
hin – Kinn, führend – rührend; ≠ (м), (ж)
drehen – verstehen – vergehen; ± (ж)
Figur – nur; # (м)
wunderbarer - klarer; + (ж)
war – Jahr; + (м).

Подобным образом были описаны все 68 стихотворений первой части названного сборника. На основе проведенного анализа мы составили две таблицы, в которых наглядно представлено количество рифм разных типов. В таблице 1 мы показываем соотношение мужских и женских рифм:

Таблица 1

Количество мужских и женских рифм в «Новых стихотворениях»

Мужская рифма М	Женская рифма Ж	Всего
217	259	476
46%	54%	100%

Как видно из таблицы, в первой части «Новых стихотворений» Р.М. Рильке несколько преобладают женские рифмы. Из 476 рифм 259 женские. Это составляет 54%. Таким образом, можно говорить, что мужские и женские рифмы в «Новых стихотворениях» Рильке используются приблизительно в одинаковой пропорции.

Во второй таблице мы представим количество отдельных типов рифм в рассматриваемых нами стихотворениях:

Таблица 2

Количество разных типов рифм в «Новых стихотворениях»

Смежная =	Опоясывающая ≠	Перекрестная +	Разорванная #	Сплетенная ±	Терцет ≤	Всего
50	79	234	16	25	2	406
12%	19,5%	58%	4%	6%	0,5%	100%

Разное количество рифм в двух таблицах объясняется тем, что в опоясывающих рифмах встречаются как мужские, так и женские рифмы, которые подсчитывались отдельно. То есть одна рифма (мужская или женская) представляла собой два типа рифм.

Как видно из таблицы, наиболее частотным видом рифмы в первой части «Новых стихотворений» является рифма перекрестная. Такой вид рифменной связи слов не считается сложным способом организации парных строк в стихотворении. Перекрестная рифма встречается в каждом стихотворении анализируемой книги, кроме «Mädchen-Klage», «Grabmal eines jungen Mädchens», «Liebes Lied», «Der Tod des Dichters», «Selbstbildnis aus dem Jahre 1906», «Der Mramor-Karren». Кроме того, в книге имеются стихотворения, в которых автор использовал только перекрестную рифму, например: «Sappho an Alkaïos», «Buddha».

На втором месте в количественном отношении «Новых стихотворений» оказалась опоясывающая рифма. Этот тип рифмы также весьма распространен, но обычно он встречается гораздо реже, по сравнению со смежной и перекрестной, но только не у Р.М. Рильке. В «Новых стихотворениях» мы можем ее наблюдать чаще, чем смежную. Первая пара рифмованных строк в этом случае как бы «разбивается», одна ее строка открывает, а другая — закрывает четверостишие. Вторая пара размещается между ними и остается неделимой. Применение автором данной системы рифмовки придает стихотворениям особую выразительность.

Третьей по количеству употреблений является смежная рифма. Она считается наиболее распространённой рифмой, но у Р.М. Рильке она встречается реже, чем опоясывающая и перекрестная рифма. Такая рифма идет последовательно, друг за другом, то есть автор сначала «закрывает» одну рифму и только потом переходит к следующей.

Следующими по частотности в «Новых стихотворениях» оказались сплетенная и разорванная рифма.

Что касается «терцета», который подразумевает наличие трех строк с одинаковой рифмой, то он встречается у Р.М. Рильке только в одном стихотворении «Der Ölbaum-Garten».

Таким образом, рифменный репертуар первой части книги «Новые стихотворения» Р.М. Рильке отличается достаточно большим разнообразием и свидетельствует о возросшем мастерстве поэта. В нашей следующей работе мы предполагаем рассмотреть, как рифменное богатство Рильке отражается в русских переводах.

1. Рожанский И.Д. Райнер Мария Рильке. Основные вехи его творческой эволюции // Рильке Р.М. Ворпсведе. Огюст. Роден. Письма. Стихи. – М.: Искусство, 1971. – С. 7–49.
2. Чайковский Р.Р., Лысенкова Е. Л. «Пантера» Р.М. Рильке в русских переводах. – Магадан: АО «МАОБТИ», 1996. – 132 с.